



Bulletin de l'Institut français d'études andines

36 (1) | 2007

Miradas cruzadas sobre la influencia intelectual,
cultural y científica entre Perú y Francia

Prólogo

Henri Godard



Edición electrónica

URL: <http://journals.openedition.org/bifea/4429>

DOI: 10.4000/bifea.4429

ISSN: 2076-5827

Editor

Institut Français d'Études Andines

Edición impresa

Fecha de publicación: 8 mayo 2007

Paginación: 1-4

ISSN: 0303-7495

Referencia electrónica

Henri Godard, « Prólogo », *Bulletin de l'Institut français d'études andines* [En línea], 36 (1) | 2007,

Publicado el 08 mayo 2007, consultado el 02 diciembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/bifea/4429> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/bifea.4429>



Les contenus du *Bulletin de l'Institut français d'études andines* sont mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International.

Prólogo

*Henri Godard**

Co-organizado por el Congreso de la República del Perú (Fondo Editorial) y el Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA), con el apoyo de la Embajada de Francia en el Perú y la Alianza Francesa, el coloquio *La presencia francesa en el Perú* se desarrolló durante tres medios días en julio de 2005. Este evento, cuyo objetivo era aportar algunas pistas de reflexión sobre la evolución de la presencia francesa en el Perú desde el periodo colonial, reunió unas veinte comunicaciones presentadas por especialistas de horizontes disciplinarios variados —peruanos, franceses y peruanos de origen francés—. Cinco sesiones permitieron mostrar un panorama no exhaustivo de los orígenes y de la evolución a través del tiempo de la presencia y del rol de Francia en la historia, la economía, la sociedad y la cultura peruanas¹.

La primera sesión, que trató de la evolución de la *Inmigración de los franceses al Perú*, tuvo lugar en el hemiciclo Raúl Porras Barrenechea del Congreso de la República del Perú. Después del discurso inaugural del Primer Vice-Presidente del Congreso y del Embajador de Francia en el Perú, las comunicaciones presentaron las vicisitudes de la inmigración francesa al Perú en el siglo XIX (visión histórica), la situación de la comunidad francesa en 2004 (análisis espacial y estadístico) y las biografías cruzadas de las familias Durand, instalada en el Perú desde mediados del siglo XVIII, y Flórez, ejemplo revelador del *afrancesamiento* de una familia de la *intelligentsia* peruana.

Las tres sesiones centrales, que se desarrollaron en el auditorio de la Alianza Francesa, presentaron varias facetas del rol de Francia y de los franceses en el Perú en el transcurso de los periodos colonial y republicano. Centradas sobre la *Influencia francesa a través de la historia y el estilo burgués moderno en Lima*, durante dos sesiones se presentaron algunos testimonios de la presencia de franceses bajo el virreinato —entre los cuales los inicios de la implantación comercial después de la Independencia— y la influencia de los franceses en tanto que actores e «intermediarios» de innovaciones: arquitectos, urbanistas, ingenieros. La acogida de la cultura francesa en el seno de la sociedad peruana se observa a través de manifestaciones materiales: la moda vestimentaria desde el periodo colonial, la difusión de los cafés como nuevo espacio de modernidad y de sociabilidad, la gastronomía vista como un cierto marcador social y un vector de imaginario y la fotografía, inmortalizando los acontecimientos históricos y la vida cotidiana de los peruanos y de los limeños. Sin embargo, el impacto de Francia se observa también y sobre todo a través de las ideas y las ciencias: acogida de las ideas revolucionarias entre 1789 y

* Instituto Francés de Estudios Andinos. E-mail: hgodard@ifea.org.pe

¹ Hemos integrado en este texto de presentación de fragmentos de la reseña de este coloquio hecha por Pascal Riviale y publicada en 2005 en el número 34 (2) del *Bulletin de l'IFEA*.

1848, viaje de Flora Tristán al Perú —revelador de las teorías feministas y sociales en devenir (cf. Flora Tristán, 2007)—, influencia de la medicina francesa en el siglo XIX. Por último, esa jornada bastante densa fue clausurada con un análisis del pensamiento filosófico de Rousseau y de De Tocqueville, de su huella en el Perú y de los conceptos de democracia y libertad.

En la última sesión, realizada en el Congreso de la República del Perú, se hizo una evaluación crítica de la investigación francesa en el Perú desde mediados del siglo XX hasta comienzos del siglo XXI y de su impacto en algunas disciplinas de las ciencias humanas y sociales: sociología, antropología, política y economía. En contrapunto, la intervención del Presidente de la Cámara de Comercio e Industria Franco-Peruana, presentó un balance sobre la discreta presencia económica francesa en el Perú. Esta última comunicación invitaba a concluir que la influencia intelectual y científica francesa ha sido más determinante en las relaciones entre ambas naciones que el rol económico y financiero de Francia. El discurso de clausura pronunciado por el ministro de Relaciones Exteriores del Perú puso en exergo el gran recuerdo dejado por algunos de estos «intermediarios culturales», evocados a todo lo largo de este coloquio valioso en encuentros y en investigaciones en curso o en devenir.

Una obra de la serie *La presencia de los... en el Perú* del Fondo Editorial del Congreso de la República del Perú (también volumen de la colección *Actas & Memorias* del IFEA) debió ser publicada en el transcurso del año 2006. Habría sido un fiel reflejo de la riqueza de las comunicaciones y de los debates que se sostuvieron en el transcurso de este evento. Desafortunadamente ha sido imposible respetar el cronograma establecido en 2006 en razón de cambios sucesivos de dirección en la cabeza de las instituciones que coordinan las publicaciones (política editorial discontinua) y de la dificultad para reunir los textos definitivos de las comunicaciones que habían sido presentadas en 2005. Si es imperativo para el Fondo Editorial del Congreso de la República del Perú publicar uno o varios libros que permitan dejar una huella escrita de esta manifestación científica (dos obras serán editadas, con la participación del IFEA y de la Embajada de Francia en el Perú, en el transcurso del segundo semestre del año 2007), era también indispensable publicar en el menor plazo posible los manuscritos de los autores que habían entregado su comunicación desde varios meses atrás. Este número temático 2007 del *Bulletin de l'IFEA*, que recoge solamente diez contribuciones, es un primer paso en la restitución del evento de 2005. Coeditada por las cuatro instituciones que organizaron o participaron en el coloquio, esta entrega del *Bulletin de l'IFEA* da cuenta de la variedad de las manifestaciones de la influencia francesa en el Perú.

En razón del desequilibrio entre el número de comunicaciones presentadas en el transcurso de cada una de las cinco sesiones y el número de manuscritos entregados por los autores en 2006, era difícil estructurar este número del *Bulletin de l'IFEA* alrededor de grandes ejes temáticos y de problemáticas transversales que cubren cada una el tiempo recorrido desde el periodo colonial. En general los textos son presentados cronológicamente, lo que no excluye una coherencia del conjunto alrededor de sub-conjuntos que reúnen varias contribuciones. Estos diez textos confirman una de las principales conclusiones producto de este coloquio: la influencia económica, marginal, de Francia es inversamente proporcional a su presencia cultural y científica desde el siglo XVI. En efecto, las conferencias presentadas durante el coloquio pusieron énfasis sobre las migraciones de los franceses al Perú y sobre la influencia francesa que ha marcado a este país y sus habitantes desde el siglo XVIII. La huella de Francia ha sido particularmente nítida en los campos de la cultura, de la ideología política (movimiento de ideas, influencia de la Revolución Francesa y de los grandes pensadores), de las ciencias y de los descubrimientos (viajeros franceses, misiones y expediciones), del urbanismo (elaboración de los planos de Lima del siglo XVII al siglo XIX), de la arquitectura (importación y reinterpretación de los estilos arquitectónicos del siglo XIX en los años 1930) y de la vida cotidiana (fotografía, moda, cafés y terrazas, cocina). Ésta sigue estando presente en algunas disciplinas científicas (sociología, antropología, etc.), aunque se vea mellada por corrientes anglosajonas. En cambio, los aspectos económicos y comerciales han sido eludidos pues si bien los intelectuales franceses estuvieron muy presentes, no ocurrió lo mismo con los hombres de negocios. No se trata de una omisión de parte de los organizadores del coloquio sino más bien de la expresión de la escasez recurrente

de intercambios comerciales entre ambos países así como de inversiones francesas en el Perú. Exagerando un poco, parece que los peruanos, y la mayoría de los latinoamericanos en general, consideran a los franceses como un pueblo más dotado para desarrollar teorías y mezclar ideas que para «hacer negocios»... salvo cuando se trata de productos suntuosos o gastronómicos. Esta visión sin duda muy caricaturesca, no está del todo desprovista de fundamento.

El volumen se abre con la contribución introductiva de Hugo Neira (*El país de Montaigne y nosotros*) que explora la relación entre las dos culturas, la francesa y la peruana. Luego de evocar a los intelectuales franceses del siglo XX (Malraux, Sartre, Camus), el autor señala que desde la Conquista, el lejano Perú no deja de interesar: Montaigne, enciclopedistas y viajeros franceses, Feuillee, Radiguet, etc. La segunda parte del artículo muestra el papel jugado por modas y tendencias intelectuales en la conciencia de sí de los mismos peruanos. El primer conjunto de textos reúne algunas expresiones de la vida cotidiana... que parecerían, desde el inicio de este volumen, abundar en el sentido de una visión de una Francia fútil, tanto en el siglo XVIII como en el siglo XIX. Sin embargo, esta interpretación no resiste al análisis. El artículo de Scarlett O'Phelan Godoy (*La moda francesa y el terremoto de Lima de 1746*) muestra el vínculo estrecho entre la introducción de la moda francesa, adoptada por las clases altas pero también por los sectores populares, y la irracionalidad de las explicaciones sobre los orígenes de los desastres naturales más de carácter religioso que de corte científico. La contribución de Herman Schwarz (*La fotografía francesa en el Perú, siglo XIX*) muestra la importancia de los fotógrafos franceses entre los cuales destaca Eugène Courret cuyo estudio pasó a ser el más importante de la segunda mitad del siglo XIX. Sus archivos contienen parte de la historia gráfica del Perú: la expulsión definitiva de los españoles de las costas peruanas (combate naval del 2 de mayo, 1866), la explotación del guano en las islas Chincha, la guerra con Chile y los personajes más importantes de su época pasaron por el famoso estudio limeño. Parte del Archivo Courret fue adquirido por la Biblioteca Nacional del Perú en la década de 1980.

El puente entre las representaciones de la vida cotidiana —y las interpretaciones azarosas en el caso del sismo que había afectado Lima— y el segundo sub-conjunto, que analiza la influencia francesa en la medicina peruana y las ciencias sociales y humanas es construido por el artículo de Claudia Rosas Lauro y José Ragas Rojas (*Las revoluciones francesas en el Perú: una reinterpretación [1789-1848]*). Los autores muestran que los movimientos revolucionarios, su origen, influencia y alcance, han sido temas recurrentes en la historiografía peruana. En el caso específico de las revoluciones francesas (la de 1789 sobre todo), existe una serie de imágenes que oscilan entre el sobredimensionamiento de su impacto (al calificarla de suceso clave en la independencia peruana) y un escaso conocimiento de coyunturas posteriores, como la de 1848. Este artículo tiene como finalidad ofrecer nuevos enfoques sobre el impacto de las revoluciones francesas en el Perú.

El segundo conjunto se abre con la contribución de Marcos Cueto (*Un capítulo de la influencia francesa en la medicina peruana: Ernesto Odriozola y la Enfermedad de Carrión*). El autor muestra que, durante el cambio del siglo XIX al XX, la medicina clínica francesa y la geografía médica europea tuvieron una fuerte, y poco estudiada, influencia entre los médicos peruanos. Marcos Cueto analiza un evento importante de esta influencia (una enfermedad bacteriana conocida como la Enfermedad de Carrión-bartonellosis) y resalta factores locales en la recepción de la misma, como el nacionalismo y la búsqueda de visibilidad académica internacional publicando trabajos en francés.

Los artículos de Denis Sulmont (*La sociología francesa en el Perú*) y de Carmen Salazar-Soler (*La presencia de la antropología francesa en los Andes peruanos*) presentan un balance de la presencia francesa en la sociología y la antropología peruana. Los autores identifican y analizan los estudios, principales trabajos, autores y enfoques teóricos desarrollados en Francia y/o por investigadores franceses que han influenciado en el devenir de estas dos disciplinas y presentan los marcos institucionales y las vinculaciones actuales entre Francia y el Perú. Denis Sulmont muestra que la sociología francesa ejerció una influencia temprana en el Perú y resalta el papel de

Bourricaud (poder y política en el Perú), Touraine (movimientos sociales) y Bourdieu (educación y cultura). Carmen Salazar-Soler recuerda la influencia francesa en antropología desde los años 1940 y compara la evolución de los estudios en las décadas de los años 1960 y 1970. La autora insiste sobre las corrientes etnohistórica (Duviols, Wachtel) y estructuralista (Lévi-Strauss, Wachtel y Molinié) y sobre los estudios referentes al indigenismo, el «indianismo» y la etnicidad (Bourricaud y Favre). Finalmente, nos presenta los estudios de los años 1990 y 2000.

El tercer conjunto presenta la inmigración francesa al Perú en el siglo XIX y una fotografía de la presencia francesa en 2005. Pascal Riviale (*Los franceses en el Perú en el siglo XIX: retrato de una emigración discreta*) esboza el perfil de esta comunidad francesa en el Perú (la tercera colonia europea después de los italianos y los británicos según el censo de 1876), así como su evolución en el tiempo. Analiza la importancia numérica de esta comunidad, las principales regiones de origen de los emigrantes (predominancia de los nativos del suroeste de Francia) y sus sectores predilectos de actividad (comercio minorista y de lujo y artesanía). Henri Godard (*Los franceses en el Perú en 2005: distribución espacial y socioprofesional*) presenta la distribución espacial de los franceses (predominancia en el área metropolitana limeña) y pone en concordancia el lugar de residencia de los franceses y la categoría socioprofesional a la que pertenecen; esta correlación permite aproximarse a su situación socioeconómica. El análisis se basa en algunos mapas y cuadros sintéticos que permiten visualizar informaciones presentadas frecuentemente sin soporte espacial.

El volumen se cierra con un artículo de Henri Godard (*La presencia francesa en la economía y la sociedad peruanas: un mercado desequilibrado a inicios del siglo XXI*). El autor pone en evidencia la escasa presencia de Francia en el comercio con el Perú y en las inversiones extranjeras realizadas en este país. En efecto, Francia no logra despegar y aprovechar los buenos resultados que muestra la economía peruana desde fines de los años 1990 (Francia se sitúa en la cola del pelotón de países que comercian con el Perú e invierten en él). En cambio, los lazos culturales y científicos que unen al Perú y Francia son antiguos y la influencia cultural y científica de Francia en el Perú sigue siendo marcada. Tres subconjuntos se individualizan: los establecimientos franco peruanos de enseñanza del francés; los institutos franceses de investigación que trabajan en estrecha cooperación con contrapartes públicas o privadas peruanas; los servicios de la Embajada de Francia que apoyan las acciones de los anteriores, entre otros.

A pesar de los limitados medios presupuestales, el dispositivo de cooperación francesa en el Perú se caracteriza por su coherencia y su dinamismo y todos sus elementos trabajan en perfecta sinergia. Este permite continuar asegurando una fuerte presencia intelectual y científica francesa en el Perú, que contrasta con el rol marginal de Francia en la economía peruana y la escasez de sus inversiones.

Referencias citadas

- RIVIALE, P., 2005 – La presencia francesa en el Perú. *Bulletin de l'Institut Français d'Études Andines*, 34 (2): 264.
- TRISTÁN, F., 2007 – *El tour de Francia (1843-1844). Estado actual de la clase obrera en los aspectos moral, intelectual y material*, 412 p.; Lima: IFEA, Universidad Nacional Mayor San Marcos, Embajada de Francia en el Perú, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán.